



**Der Magistrat  
STADT GROSS-UMSTADT**

**Groß-Umstadt, den 14.03.2012**

## **Niederschrift**

### **9. Ausländerbeiratssitzung vom 13.03.2012**

#### **Anwesend:**

##### **Ausländerbeiratsvorsitzende**

Frau Aysel Torun

##### **Ausländerbeirat**

Frau Seyhan Akca

Herr Kemal Kayurtgan

Frau Andreia Machado Freitas Pereira

Avadikyan

Frau Ayse Uslu

##### **Erster Stadtrat**

Herr Diethard Kerkau

##### **ferner anwesend**

Herr Ebubekir Temizyürek

Vertreter der Organisation "Time to Help -  
Yardim Zamani e.V."

##### **Integrationsbüro des Landkreises Darmstadt-Dieburg**

Frau Sabine Hahn

Frau Despina Spanidou

##### **Schriftführerin**

Frau Selina Funck

#### **Nicht anwesend:**

##### **stellvertretende Ausländerbeiratsvorsitzende**

Frau Sandra Machado Freitas Pereira      entschuldigt

##### **Ausländerbeirat**

Frau Gönül Aytac      entschuldigt

Beginn der Sitzung:                      19:00 Uhr

Ende der Sitzung:                        20:10 Uhr

# **Tagesordnung:**

## **9. Ausländerbeiratssitzung am 13.03.2012**

1. Eröffnung und Begrüßung
2. Spendenübergabe (Time to help)
3. Familienmesse 2012
4. Berichte aus den Ausschüssen und Ortsbeiräten
5. Verschiedenes

## **Zu TOP 1 Eröffnung und Begrüßung**

Frau Torun eröffnet die 09. Sitzung des Ausländerbeirates und begrüßt die Anwesenden. Sie stellt fest, dass form- und fristgerecht eingeladen wurde und dass Beschlussfähigkeit besteht.

Gegen das Protokoll der 08. Sitzung vom 17.01.2012 liegen keine Einwendungen vor.

Es besteht Einvernehmen, die Tagesordnungspunkte 3 und 4 vorzuziehen.

## **Zu TOP 2 Spendenübergabe (Time to help)**

Frau Torun begrüßt Herrn Ebubekir Temizyürek, den Vertreter der Organisation „Time to Help“.

Die Mitglieder des Ausländerbeirates hatten durch ihre Teilnahme am Umstädter Weihnachtsmarkt einen Erlös von 1.066,-€ erworben, welcher der Organisation als Spende übergeben werden soll.

Herr Ebubekir Temizyürek bedankt sich für seine Einladung zur heutigen Sitzung und erläutert Näheres zu den geplanten Hilfsmaßnahmen in Somalia.

Die Organisation „Time to Help“ betreut zurzeit sechs Projekte, welche die Bereitstellung von humanitärer Hilfe in Katastrophengebieten unterstützen.

Das Geld wird an die Opfer der Dürrekatastrophe in Somalia weitergeleitet und in den Bau eines Brunnens investiert, welcher nachhaltig die „Hilfe zur Selbsthilfe“ unterstützt.

Die Bohrungen werden am 27.03.2012 von einer kenianischen Firma begonnen, worauf der Brunnen Anfang Juni in Betrieb genommen werden kann.

Die gesamten Kosten für das Projekt belaufen sich auf ca. 120.000 €.

Frau Torun überreicht stellvertretend für die Mitglieder des Ausländerbeirates das gesammelte Geld in Form eines Schecks.

Erster Stadtrat Kerkau bedankt im Namen der Stadt Groß-Umstadt für den Einsatz des Ausländerbeirates.

## **Zu TOP 3 Familienmesse 2012**

Auf der Familienmesse am 24.06.2012 ist ein gemeinsamer Stand des Ausländerbeirates und des Interkulturellen Büros geplant.

Es wurde Kontakt mit der Seniorenbeauftragten Frau Achtmann bezüglich der Bereitstellung von Tischen aufgenommen.

Die Mitglieder des Ausländerbeirates werden in einem internen Treffen ein Programm erarbeiten, welches traditionelle Schwerpunkte setzen soll.

Frau Spanidou wird ein Quiz erarbeiten und dieses Frau Machado Freitas Pereira zukommen lassen.

Frau Hahn erklärt sich bereit, mehrere Baumwolltaschen mitzubringen, welche von den Kindern mit Textilstiften bemalt werden können.

Bezüglich des „Internationalen Sommerfestes“ im Gruberhof am 10.06.2012 hatte sich Frau Akca mit dem Stadtmarketing in Verbindung gesetzt. Aus dem Gespräch ergaben sich jedoch keine genauen Erkenntnisse für den Ausländerbeirat. Herr Kerkau wird das Gespräch erneut suchen.

#### **Zu TOP 4    **Berichte aus den Ausschüssen und Ortsbeiräten****

Frau Torun bittet die Mitglieder des Ausländerbeirates, einen kurzen Bericht aus den jeweiligen Ausschuss- und Ortsbeiratssitzung zu geben.

Anschließend gibt sie eine Zusammenfassung der Ortsbeiratssitzung Semd wieder.

Herr Kayurtgan berichtet über die Ortsbeiratssitzungen in Heubach und Wiebelsbach, welche nur wenige Tagesordnungspunkte behandelten. Am 19.03.2012 finden um 19:30 Uhr eine Ortsbeiratssitzung in Wiebelsbach und um 18:30 Uhr eine Sitzung des Haupt- und Finanzausschusses statt.

Frau Akca berichtet über die letzte Ortsbeiratssitzung Richen und äußert sich positiv darüber, dass der Ortsbeirat seine Sitzungstermine für das ganze Jahr festgelegt hat.

Erster Stadtrat Kerkau teilt mit, dass am 27.03.2012 der Bauausschuss und am 28.03.2012 der Energieausschuss tagen.

Des Weiteren berichtet Herr Kerkau über die Auflösung des Stadtjugendrings und die damit verbundenen, frei werdenden Räumlichkeiten im Jugendzentrum. Sobald diese ausgeräumt wurden, kann der Ausländerbeirat eine Besichtigung vornehmen.

Frau Machado Freitas Pereira berichtet über die Stadtverordnetenversammlung am 08.03.2012 und die beiden letzten Sitzungen des Sozialausschusses, welche sich hauptsächlich mit der U3 Betreuung in Groß-Umstadt und den Stadtteilen befassten.

#### **Zu TOP 5    **Verschiedenes****

Ausschussvorsitzende Torun berichtet über das Projekt „Selbst und Sicher – Stärkung der Erziehungskompetenzen“ der Sprachschule Dieburg, welches in Dieburg und Groß-Zimmern positive Rückmeldungen verzeichnen konnte.

Innerhalb des Projektes wird ausländischen Frauen einmal in der Woche die Möglichkeit gegeben, Alltagssituationen in einer ungezwungenen Atmosphäre auf Deutsch durchzuspielen. Zusätzlich werden in der Gruppe auch Ausflüge angeboten.

Zur Umsetzung des Projektes ist keine Mindestteilnehmerzahl nötig. Des Weiteren ist das Mitbringen von Kindern zu den Treffen gestattet. Allerdings werden noch Räumlichkeiten benötigt. Erster Stadtrat Kerkau wird diesbezüglich Kontakt mit Frau Achtmann aufnehmen und anschließend auf Frau Torun zukommen.

Frau Machado Freitas Pereira weist auf den „Tag der offenen Tür“ am  
01.04.2012 im Stadtarchiv Raibach hin.

gez.: Aysel Torun  
Ausländerbeiratsvorsitzende

Selina Funck  
Schriftführerin